



Developing Digital Communities – The War Detectives

Elaine Fulton,

Director, Scottish Library and Information Council, United Kingdom

Meeting: 108-2 Genealogy and Local History with
Audiovisual and Multimedia (2)

Simultaneous

Interpretation: Yes

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 73RD IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL
19-23 AUGUST 2007, DURBAN, SOUTH AFRICA

<http://www.ifla.org/iv/ifla73/index.htm>

Развитие цифровых содружеств – «Военные детективы»

Элайн Фултон,

Директор Шотландской библиотеки и Информационного совета,
Великобритания

Резюме

В статье рассказывается о создании цифрового содружества в Шотландии в честь 60-летней годовщины окончания Второй Мировой войны. Проект «Военные детективы» поддержал идею взаимного обучения между ветеранами войны и школьниками. Он был призван объединить более молодое поколение, для которого «цифра» - неотъемлемая часть жизни, и старшее поколение, далекое от всего этого. Проект является частью проходящей в Шотландии работы по активизации создания цифрового контента и обучения цифровой работе. В статье очерчивается поле деятельности проекта, преследуемые им цели и, в конце концов, задачи на будущее.

История вопроса

Шотландская библиотека и Информационный совет является консультационным органом для библиотек Шотландии, посредником между их министрами (советниками) и нашими членами. Этот орган отвечает за координацию Фонда Новых возможностей (New Opportunities Fund), финансировавшем программу People's Network в

Шотландии, благодаря которой 545 публичных библиотек получили свободный доступ в Интернет с помощью местной администрации. Шотландская библиотека и Информационный совет пропагандирует развитие актуального цифрового контента и использование метавременных стандартов с 1999 года. Помня об этом, эта статья в общих чертах информирует об одной из цифровых программ, которую мы разработали, координировали и привели в исполнение.

Проект Фонда Большой лотереи «Их прошлое – ваше будущее» был одной из частей программы Воссоединения ветератов, которая была разработана к 60-летней годовщине конца Второй Мировой войны. Фонд Большой лотереи попросил ключевых людей в музейных библиотеках и архивах по всей Великобритании помочь ему в скорейшей реализации программы и поставил перед ними множество сложных задач. Шотландская библиотека и Информационный совет, а также Шотландский Совет музеев и Шотландское обучение и преподавание разработали, согласовали и распространили проект «Их прошлое – ваше будущее» в Шотландии. Консорциум работал вместе с Имперским военным музеем, которому было предоставлено миллион GBP4, для того, чтобы организовать серию выставок по Великобритании с целью информировать общественность о Второй Мировой войне.

Данный Имперскому военному музею грант позволил организовать передвижную выставку в шести местах Шотландии. Также консорциум смог разработать программу, с помощью которой полученный шотландский опыт был повторен на местном, региональном и национальном уровнях. Важнее, что программа поддержала мероприятия и выставки, которые фокусировались на разнопоколенном и пожизненном изучении. Среди подобных проектов – создание наследия ресурсов для изучения того, что дополняет уже существующие архивы и коллекции.

Что мы могли представить внутри последовательности событий?

Перед партнерством стояло множество вопросов и проблем, которые нужно было решить прежде, чем программа могла быть представлена. Прежде всего мы должны были добиться того, чтобы программа охватила всю Великобританию, но при этом учитывала местные нужды и особенности. Уже в самом начале мы сознавали, что одна лишь выставка не вызовет достаточный интерес у школ и не увлечет их ветеранами войны. После событий в Dunblane Primary School в 1995-96 гг, были опасения относительно здоровья и безопасности, свободного времени вне школы, охраны в школе и т.д. Мы также должны были обдумать, каким образом можем обеспечить обмен между поколениями, ведь ничего подобного раньше не было. У нас были большие цифровые программы наподобие той, что

финансировалась Фоном Новых возможностей и Комитетом Миллениума, но они были в значительной степени институционными и их результат стал виден гораздо позже.

Положение осложнялось еще и потому, что не существовало единой программы для Великобритании в целом. Имперский военный музей предположил, что он сможет привлечь к этой программе всех школьников от 5 до 18 лет по всей стране. История шотландской системы образования хорошо задокументирована и было важно, чтобы как партнеры мы представили программу школам и местной власти, которые могли приспособить ее под себя и запустить. Из этого следовало, что мы сосредоточились на определенной возрастной группе, у которой Вторая Мировая война входила в школьную программу: начальной школе, от 10 до 11 лет. Мы также должны были чем-то увлечь воображение и поощрить интерес к библиотекам, музеям, школьным архивам и ветеранам.

Запросы и умения цифровых пользователей

Более пристальное внимание было уделено цифровому пространству. Большинство учащихся были хорошо знакомы с ним. Изучение их запросов и умения весьма различались от традиционных способов изучения. Большинство из них ожидает, что необходимое им библиотечное обслуживание будет обеспечено с помощью высокоскоростных компьютерных сетей. Поколение Google полагает, что качественная информация бесплатна, и что скорость ее получения имеет большее значение, чем ее качество. Они также ожидают, что ее можно получить с помощью Интернета, мобильной технологии и телевидения. Тем не менее, несмотря на их подкованность в новых технологиях, их информационная грамотность и компетентность находится вовсе не на том же уровне.

В статье, которая была напечатана в FT Digital Business Supplement 21/9/2006, подобная современная аудитория была описана следующим образом:

- Это поклонники видеоигр с различными видами на учебу, работу и избранных профессий.
- Это не информационно, а технически грамотные люди.
- Они создают контент, отчего рождается их представление о личности и собственности.
- Они чрезвычайно загружены, часто живут в состоянии «непрерывного частичного внимания», где граница между работой и досугом весьма относительна.

С другой стороны участниками проекта были люди, далекие от цифровых технологий, даже своеобразные «луддиты» нашего времени.

Был ряд инициатив в Шотландии, чтобы использовать цифровой материал в изучении и преподавании. Учителей обучали использованию цифровой технологии с помощью финансирования со стороны Фонда Новых возможностей, участия в программе «Мастеркласс», и других тренингах. Однако, по справедливости, можно сказать, что результат его применения в классах был скромным и все еще требует своего развития. Исполнительная власть Шотландии финансировала снабжение школ цифровой техникой. Этот проект, известный как GLOW, на момент запуска находился только в стадии разработки. Ожидалось, что с помощью проекта будет создана безопасная цифровая сеть для учителей и тех, кто будет пользоваться почтой и «чатами», ограниченной учебной средой и цифровым контентом.

Разработка цифрового контента – шотландский контекст.

Шотландия – чрезвычайно благоприятное место для того, чтобы быть опорным пунктом цифровых вопросов. У нас есть основные организации и люди, которые хотят этим заниматься, а также значительный опыт и компетенция. Помимо общеизвестного SCRAN, есть много тех, кто хранит и демонстрирует ресурсы и наследие общества:

- Virtual Mitchell <http://www.mitchelllibrary.org/vm/>
- Glasgow Digital Library <http://gdl.cdli.strath.ac.uk/>
- Springburn museum <http://gdl.cdli.strath.ac.uk/springburn/>
- Am Baille <http://www.ambaile.org.uk/en/index.jsp>
- RLS – Resources for learning Scotland <http://www.rls.org.uk/>

Основой для развития цифровых ресурсов было партнерство и сотрудничество. Сектор информационной сети также работал, чтобы разработать общую схему взаимодействия между людьми, создать объединения и помочь людям найти то, что они хотят.

В то время как библиотекари и библиотеки во всем мире знают, что нахождение информации и гарантирование того, что люди получат именно то, что им нужно, последовательно и быстро, может быть достигнуто только с помощью стандартизации. Иногда других трудно убедить в том, что это важно. Это было трудным моментом в нашем проекте, поскольку мы знали, что стандарты, которые мы хотели применить, не будут поняты этими создателями контента.

Разработка программы «Их прошлое – ваше будущее. Шотландия»

Разработка реальной и поддерживаемой программы потребовала напряжения и бизнес плана для Фонда Большой лотереи. Мы предложили два участка (части) для шотландской программы, один из которых касался передвижной экспозиции Имперского военного музея,

что предоставляло возможность местному музею быть полностью задействованным, а второй касался части обучения.

- Создали возможности взаимного обучения разных поколений.
- Предоставили качественный музейный опыт и исследовали понятие «норм».
- Разработали и улучшили компетентность и умение в информационной и медиа-грамотности.
- Обеспечили цифровое наследие коллективной памяти о Второй Мировой войне в Шотландии.
- Обеспечили для будущих поколений образовательные ресурсы.
- Связались с шотландским учебным планом.

«Военные Детективы» - интернет

Шотландская библиотека и Информационный совет играли ведущую роль в связывании интернет-обучающей части проекта «Их прошлое – наше будущее» с поддержкой от Шотландского обучения и образования. Шотландская библиотека и Информационный совет работали с получателями грантов, разработали их контент для Интернет сайта и руководили проектом. Шотландская библиотека и Информационный совет разработали два Интернет сайта для проекта «Их прошлое –наше будущее»: www.wardetectives.info и www.scotlandswar.info, которые снабжали информацией относительно передвижной выставки и мероприятий, проходивших в рамках программы.

«Военные Детективы» вдохновили школьников и группы общественности в Шотландии на изучение Второй Мировой войны. Участвовавшие общественные объединения просили переживших войну передать живущим те уроки, которые из нее были вынесены, и какие страдания она принесла.

Эти исследования были превращены в серию цифровых ресурсов, которые выложены на сайте www.wardetectives.info.

Местные власти и школы пригласили подавать заявки на гранты, которые достигали 10 000 фунтов, чтобы помочь диалогу между поколениями. Были предложены учебные занятия:

- описание, расширение и иллюстрирование влияние войны на отдельных граждан, сообществ, географию и социальную историю;
- обеспечение преподавания и изучения в объеме 5 -14 занятий проблем окружающей среды, информации и коммуникационной технологии и гражданственности. Это включало в себя темы «Люди в прошлом» и «Люди и место»;
- создание новых цифровых активов, которыми могут пользоваться школьники и местные жители.

В результате общения с людьми военного поколения в рамках проекта были разработаны обучающие цифровые ресурсы. Руководители проекта обращались к отдельным людям и организациям, желая привлечь старшее поколения к участию в проекте. Молодежь расспрашивала ветеранов об опыте их военного детства или юности, семейной жизни или армейской службы.

Из этих интервью были созданы цифровые ресурсы, выложенные на сайте. Молодежь собирала темы для дискуссий во время встреч в местных библиотеках и музеях. Школы, библиотеки и координаторы работали с отдельными людьми и организациями в местных сообществах. Среди групп, участвовавших в проекте: Королевский британский легион, Клубы городских старейшин, местные власти, музейные и библиотечные службы, дома престарелых, церковные общины, RAF Tain, Fort George, Historic Scotland, Commando Museum, Nairn Museum, War Veterans of Normandy, The Guild Players, National Museums of Scotland, Kitchside Museum of Scottish Country Life, Fly Right Dance Company, BBC Scotland, Seaforth Highland Regimental Museum, Ellon British Legion, Gordon Highlander Museum, and the Museum of Flight.

Ресурсы этого проекта представлены в различных форматах, включая CD-ROM и DVD. Материал включал текст, цифровые изображения, страницы в формате HTML, аудио файлы и фильм. Шотландская библиотека и Информационный совет заведовали ресурсами и разработала содержание для размещения в Интернете. Например, фильм на DVD монтировался частями для облегчения его просмотра в Интернете. Максимальный отрезок времени – 6 минут, сделанные клипы отражают соответствующие темы.

Количество цифровых ресурсов или активов детально расписаны в таблице, которая приводится ниже. Цифровые активы исследуют отдельные аспекты войны, будь то широкая область или определенное событие. Актив мог варьироваться от полноценного DVD до отдельного изображения, что создавало трудности на начальных этапах, когда нужно было понять, с каким объемом действительно существенного материала мы имеем дело. Количество активов на сайте дает представление о созданных ресурсах. В рамках проекта было разработано 615 цифровых активов. Важно заметить, что значительное число не выдержало качественной проверки и было отвергнуто.

Project	Assets received	Total web assets created
Am Baile	2	155
Cauldeen	23	41
Cowdenbeath	4	44
Dysart	3	16
East Ayrshire	27	77
Inver	26	51
Inverclyde	45	63

Loirston	4	19
North Ayrshire	26	22
Summerhill	4	25
Sunnybank	12	53
West Lothian	9	49

Создание всего этого контента «легкого Интернета» не было таким простым, как можно было бы подумать. Оно потребовало значительного финансового обеспечения от Шотландской библиотеки и Информационного совета. Материал был представлен в различных форматах и различном качестве. Например:

- Муж Мэри Мунро был военнопленным в Германии; ее дочь Катриона помогает рассказывать ее историю, переводя с гэльского на английский.

<http://www.wardetectives.info/projects/wardetectives/gaelic/amba0011.htm>

- передача опыта от поколения к поколению с помощью интервью – ветеран рассказывает о г.Инвернесс (также транскрибировано).

<http://www.wardetectives.info/projects/wardetectives/highlandmemoirs/caul0004.htm>

Какие темы мы охватили?

Прежде всего, они касались отдельных людей и группы населения

- Еда и продажа ее по карточкам.
- Военная служба.
- Военный транспорт.
- Местные воспоминания.
- Эвакуации и эвакуируемые.
- Дружба, друзья и потерянное семейство.
- Развлечение, уличные гуляния.
- VE day, VJ day, D Day
- Атомная бомба
- Школа и обучение, пропаганда
- фронт.
- тыл
- Нападения, средства безопасности
- Поездки
- Воздушные налеты

Охват проекта и успешное выполнение задач

«Военные Детективы» в рамках 12 проектов привлекали более чем 1200 людей следующих возрастных категорий:

- 738 в возрасте 5-12
- 11 в возрасте 12-17

- 173 в возрасте 17-60
- 267 в возрасте старше 60

В ходе бесед с ветеранами войны молодежь стала лучше осознавать опыт Второй Мировой войны. В процессе сбора информации повысилось их мастерство в искусстве задавать вопросы и выслушивать ответы, а также в обработке информации и исследовательской деятельности. Шотландской библиотекой и Информационным советом был разработан процесс обработки текстов – транскрибирование интервью и их записи. Многие из полученных навыков могут быть полезны в будущем. Руководство проектом пришло к выводу, что время, потраченное на его реализацию, было использовано вполне разумно, а приложенные усилия достигли своей цели.

Проект был нацелен на создание Интернет сайта, который обеспечит доступ к информации, отражающей опыт военного времени в Шотландии. Именно такой источник и был создан.

В том, что касается общественного обучения

- 76 % посетителей сайта расширили свои знания и понимание Второй Мировой войны.
- 29 % имеют другую точку зрения
- 28 % думают по поводу Второй Мировой войны или воспринимают ее по-другому
- 26 % относительно себя / их семейства имеют другое мнение
- 9 из 10 человек до 59 лет (и 6 из 10 старше 60) почувствовали, что узнали больше о войне.

Мы достигли всех наших целей, хотя нам потребовалось на это больше времени, поскольку пришлось расширить проект несколькими специальными вопросами:

- Узнать о войне в их собственной местности
- Обучение между поколениями
- Создать их собственный учебный материал
- учебная интернет
- право на посещение выставки
- Создать цифровой архив «шотландской» войны

Особенно пристально мы наблюдали за результатами нашей школы 2, которая является тестовым полигоном для Шотландского Образования. В связи с этим было исследовано:

- В какой степени учебная среда стимулировала и мотивировала молодых людей
- Темп изучения
- Персональная ответственность за развитие независимого мышления и активное участие в учебе

- Взаимодействие с другими

Уровни, на которых эти результаты были достигнуты, важны: Уровень 1 - неудовлетворительно, Уровень 2 – отвечающий требованиям, Уровень 3 - хороший, и Уровень 4- превосходный. Постоянными посетителями давалась оценка учебной Интернет-программе.

Project	Stimulated & motivated	Pace of learning	Independent thinking /active involvement	Interaction with others
Am Baile	4	3	3	3
Cauldeen	4	4	4	4
Cowdenbeath	4	2	2	4
Dysart	Not available	Not available	Not available	Not available
East Ayrshire	3	3	4	4
Inver	4	3	4	4
Inverclyde	4	3	4	4
Loirston	4	3	4	4
North Ayrshire	4	3	4	4
Summerhill	4	2	4	4
Sunnybank	4	4	4	4
West Lothian	4	3	3	3

Учителя и учащиеся позитивно отреагировали на проект и посчитали его в целом важным в учебном плане и стимулирующим методом преподавать и учиться. Важно отметить, что процесс учебы предполагал нечто большее, нежели можно получить в стенах класса и из уст учителя. В настоящее время разрабатывается новый учебный план для Шотландии, который призван способствовать развитию в учащихся четырех способностей:

- успешных учащихся;
- уверенных в себе личностей;
- ответственных граждан;
- эффективных сотрудников.

Молодые люди должны быть успешными учащимися, относящихся с энтузиазмом и мотивированно к учебе, стремящимися достигнуть высоких стандартов, открытыми к новому мышлению и идеям, и способными на то, чтобы

- использовать грамотность, общение и способности к количественному мышлению;
- использования технологии для учебы;
- думать творчески и независимо;

- учиться самостоятельно и в группе;
- давать аргументированные оценки, соединять и применять разные виды обучения в новых ситуациях.

Эти элементы – ключевые, в том, что могут сделать библиотеки.

Молодые люди должны быть уверенными в себе личностями; обладающими самоуважением, физически, ментально и эмоционально здоровыми; ценности и веру которых невозможно поколебать; амбициозными и способными к тому, чтобы

- владеть собой и отношениям с другими людьми;
- вести здоровый и активный образ жизни;
- обладать самосознанием;
- приобрести и донести до других собственное мнение и взгляд на мир;
- жить настолько самостоятельно, насколько они смогут;
- осознавать риск и принимать решения; достигать успеха в различных областях деятельности.

Молодые люди должны быть ответственными гражданами, уважительно относящимися к другим, имеющими навык к участию в политической, экономической, социальной и культурной жизни и способности к

- получению знаний и понимания мира и места в нем Шотландии;
- пониманию различия убеждений и культур, чтобы сделать осознанные выводы и принимать решения;
- давать оценку окружающей обстановке, возникающим научным и техническим проблемам, этическим сторонам сложных вопросов.

Молодые люди должны быть эффективными сотрудниками с ориентацией на инициативу, уверенными в себе и способными к

- общению различными способами и в различных ситуациях;
- работе с компаньоном и командой;
- проявлению инициативы и критическому мышлению в новом контексте;
- решению проблем.

С помощью программы «Военные детективы» мы смогли продемонстрировать, что библиотеки, учебные центры, музеи и архивы, а также профессиональные сотрудники могут способствовать всем этим четырем основным пунктам, уже выделенными для основного учебного плана «Отличное качество».

Результаты и Уроки

Из полученного опыта мы вынесли много уроков, которые прием к сведению в будущем: некоторые были общего характера, а другие связаны с цифровыми технологиями.

Шотландская библиотека и Информационный совет обнаружили, что созданные ресурсы иногда были в формате, неподходящем для доставки по сети. Для решения этих проблем пришлось привлекать дополнительные ресурсы. Например, некоторые фильмы, записанные на DVD были слишком длинны, для эффективной доставки по интернету. Шотландская библиотека и Информационный совет привлекли консультантов, чтобы перевести эти записи в соответствующие форматы и сделать нужную продолжительность. Эти необходимые условия должны быть заложены в плане проекта.

Проект предусматривал некоторое руководство техническими стандартами и операбельностью. На раннем этапе было принято решение упростить эти стандарты, чтобы упростить задачу участникам, с тем условием, что затем специалисты приведут все в необходимый вид. В ходе проекта стала ясно, что со стороны руководителей проекта требуется и практическая помощь.

Причиной подобных трудностей стало то, что предоставленная основными организациями информация не отражала действительное положение дел. Например, оборудование в школах, как и квалификация преподавательского состава не соответствовали заявленным, что выявилось в ходе проекта.

Возникли ряд трудностей с согласованием вопросов об авторском праве в отношении использования изображений и аудио-материала. Шотландская библиотека и Информационный совет придерживались мнения, что если бы не монопольное использование авторского права, ресурс не был бы выложен на сайте.

В некоторые проектах не было ясности относительно образовательного ресурса. Был некоторый опыт в создании материала, но некоторые ресурсы имели ограниченную ценность для других учащихся. Хотелось бы, чтобы в начале будущих проектов была большая ясность.

Проекты просили снабжать расшифровками всего фильма и другой видеопродукции. Качество этих расшифровок различно, а также оно демонстрирует отсутствие знаний о том, как это должно выглядеть. Например, некоторые из них представляют пересказ интервью, а другие – дословную запись.

Проекты расширили опыт в интервьюировании и создании цифровых материалов. Из многих проектов были вынесены важные уроки:

- необходимо учитывать место, в котором берется интервью, в том числе фоновый шум и прерывания;

- организовывать неформальные встречи детей и ветеранов, чтобы интервью были более эффективными и информативными;
- создание предварительного сценария, чтобы гарантировать детям большую уверенность во время интервью;
- доступ в неоднородные школы;
- в наличии имелись компьютеры Mac, а не PC, что привело к проблемам совместимости;
- детям требовалась практика в использовании оборудования.

Возраст детей ограничивал некоторую деятельность, поскольку у них не было некоторых базовых навыков. Например, требовалось умение обработки текстов и печатания. Некоторые проекты требовали соответствующего мастерства и компетенции, как от учащихся, так и от персонала. Поэтому в будущем необходим более реалистичный подход к воплощению идей. Некоторые проекты были сложны из-за проблемы выделения времени для них в течение учебного дня. В ряде случаев возникли сложности с посещением передвижной выставки, так как ее сроки не были согласованы с временной линейкой проекта. Все эти моменты показывают, что шотландская программа требует дальнейшего изучения и анализа. Для учебного плана «Отличное качество» требуется найти больше времени, чтобы обеспечить более гибкий подход к преподаванию и обучению, которое удовлетворит индивидуальные нужды и интересы учеников. «Военные детективы» продемонстрировали, что Интернет-обучение может стать средоточием подобного подхода.

Резюме

Результатом программы «Военные детективы» является:

- создание двух Интернет-сайтов.
- разработка шотландского цифрового архива о Второй Мировой войне, с депонированием его в Национальной библиотеки Шотландии.
- установление модели взаимодействия с учебным планом для библиотек, музеев и архивов.
- полученный опыт, который позволит выработать стратегию для управления цифровыми активами в Шотландии.
- демонстрация того, что совместная работа может обеспечить успех области обслуживания.
- полученный всеми позитивный опыт.

Фонд Большой лотереи попросил компанию разработать второй проект «Их прошлое – наше будущее». Шотландский совет музеев разрабатывает предложение.

И еще одно было вынесено из этого проекта: требуется уровень грамотности и компетентности, соответствующий уровню XXI века. Не

достаточно просто быть технически или медиа грамотными. Умение читать и считать все еще основное, в дополнение к общением и социальным опытом. Этому необходимо обучать, чтобы гарантировать должный уровень технических, информационных и цифровых умений, чтобы создать имеющие отношение к делу и качественные цифровые ресурсы, которыми могут иногда использоваться для построения цифровых сообществ. Но даже наряду с этим библиотекарям требуется помощь специалистов, чтобы организовать кадры, и гарантировать их легкое обращение со всем этим.